CONCOURS DE DRESSAGE OFFICIEL

ECURIE NOTZ, CHIETRES

Stall Notz

DRESSURPRÜFUNGEN

STALL NOTZ, KERZERS

20, 21 & 22 MAI 2016

SWISS JUNIORS CUP

VSCR ASCC

Coupe de Dressage DHC

groupe e

Banque Cantonale de Fribourg simplement ouvert

HYPONA

F.F.S.E. F.V.P.S.

HERZLICH WILLKOMMEN

Liebe Pferdefreunde und Liebhaber der Dressur, liebe Reiterinnen und Reiter, liebe Sponsoren,

Mit grosser Freude organisieren wir zum dritten Mal in Folge Dressurprüfungen hier auf der wunderschönen Anlage von Jürg und Cornelia Notz in Kerzers.

Wir wurden von der Beliebtheit dieser Prüfungen bei den Reitern positiv überrascht! Über 220 Starts müssen auf das Wochenende aufgeteilt werden, weshalb wir ausnahmsweise bereits am Freitagabend beginnen werden, um jedem gemeldeten Paar eine Startmöglichkeit zu bieten. Wir danken bereits heute allen Reitern und Reiterinnen für ihre Flexibilität.

Der Coupe de Dressage Henri Chammartin, der dieses Jahr zum dritten Mal durchgeführt wird, erfreut sich wachsender Beliebtheit. Die Tatsache, dass wir von gepflegter Infrastruktur, wie hier bei der Familie Notz, profitieren können, trägt natürlich massgeblich dazu bei. Sie finden das Reglement des Coupe DHC auf der Internetseite des FVPS (www.ffse.ch).

In diesem Jahr werden in Kerzers auch zwei Prüfungen, die zum Swiss Junior Cup 2016 zählen, durchgeführt. Diese sind offen für Nachwuchs-Reiterinnen und -Reiter aus der Sparte Dressur. Sie finden dazu weitere Informationen auf der Internetseite des SVPS (www.fnch.ch/de/Disziplinen/Dressur/Nachwuchsforderung/Swiss-Juniors-Cup/Swiss-Juniors-Cup.html).

Alle anderen Prüfungen zählen zum Coupe DHC; die Prüfungen L und M vom Sonntag zählen auch zum VSCR R, L und M Cup (VSCR M und M Amateur – www.vscr.ch) sowie auch für die Championnats Romands L und M (www.ferfer.ch).

Von unserer Seite aus haben wir wiederum alles unternommen, um den Reitern optimale Bedingungen zu bieten und hoffen nun natürlich, dass auch das Wetter mitspielt und uns sonnige Tage vergönnt sind.

Ein herzliches Willkommen Ihnen allen hier in Kerzers, für Momente mit fairem Sport in entspannter Atmosphäre und vielen Dank all jenen, die sich in irgendeiner Form für unsere Veranstaltung engagieren.

Valérie Overney - Traduction Lisbeth Haldimann

COMITE D'ORGANISATION

Présidente	Mme Valérie Overney
Secrétaire	M. Felix Hotzenköcherlé
Site internet	Mme Lisbeth Haldimann
Infrastructures	Stall Notz, M. et Mme Jürg et Cornelia Notz
Carré	MM. Marc Haenni et Laurent Overney
Fleurs	Landi Kerzers
Calculs	M. Felix Hotzenköcherlé
Cantine	American Sweet-Dreams, M. Bruno Bitterli
Déléguée technique	Mme Annette Hotzenköcherlé
Sonorisation	EtterEvents, M. Marc Etter, Müntschemier
Sponsoring	Mmes Mélanie Zimmermann & Valérie Overney
Bénévoles	Mmes Mélanie Zimmermann & Valérie Overney
Impressum	Mme Catherine Jenny Brügger
Hôpital	Permanence HFR Meyriez-Murten (026 672 51 06)
Vétérinaires	Swiss Equine Vets, Drs. Anna Schneider & Paivi Maia-Nussbaumer, Kerzers
Maréchaux	M. Martin Portner, Heitenried & M. Jean-Pierre Hermann, Schmitten

SOUHAITS DE BIENVENUE

Chers Amis du cheval et du dressage, Chers Cavaliers et Cavalières, Chers Sponsors,

C'est avec grand plaisir que nous organisons pour la troisième année consécutive un concours de dressage ici dans les magnifiques installations de Jürg et Cornelia Notz à Chiètres.

Nous avons été surpris par l'engouement des cavaliers pour ces épreuves ! En effet, plus de 220 départs ont dû être répartis sur le weekend, en commençant exceptionnellement le vendredi soir pour permettre à tout un chacun d'être en piste. Nous remercions d'ores et déjà les cavalières et cavaliers pour leur flexibilité.

La Coupe de dressage Henri Chammartin qui vit sa troisième édition cette année connaît un succès grandissant; le fait de pouvoir profiter de belles installations, comme ici chez la famille Notz, y contribue grandement. Vous trouverez le règlement de la Coupe DHC sur le site de la FFSE (www. ffse.ch).

Cette année, l'étape de Chiètres comporte également deux épreuves comptant pour la Swiss Junior Cup 2016, ouverte aux cavaliers et cavalières de la relève de dressage (plus d'informations sur le site de la FSSE www.fnch.ch/fr/Disciplines/Dressage/Promotion-de-la-releve/Coupe-Suisse-Juniors.html).

Toutes les autres épreuves sont qualificatives pour la Coupe DHC; les épreuves L et M du dimanche sont aussi qualificatives pour la coupe ASCC R , L et M (ASCC M et M Amateur - www.vscr.ch) ainsi que pour les championnats romands L et M (www.ferfer.ch).

Nous avons encore une fois tout mis en œuvre pour que les cavaliers puissent se présenter dans les meilleures conditions et nous espérons que la météo nous offrira de belles journées ensoleillées.

Bienvenue à tous ici à Chiètres, pour un moment de compétition conviviale dans un esprit détendu, et merci à tous ceux qui se sont investis, de près ou de loin, pour cet évènement.

Valérie Overney

JURY

Barbara Christinet
Elisabeth Fischer
Annette Hotzenköcherle (juge et DT)
Claudine Délèze
Daisy Fünfschilling
Lise Johner
Christine Dolder
Estelle Guillet
Francine Weigle

INDICATIONS / ANWEISUNGEN

Adresse pour le GPS : Bernstrasse 15, CH-3210 Kerzers
Informations, changements / Änderungen: Felix Hotzenköcherle, 078 / 742 39 52

Les écuries Notz et l'organisateur déclinent toute responsabilité en cas d'accidents ou de vol. Les chiens doivent être tenus en laisse et les crottins de vos chevaux doivent être ramassés. Merci de ne pas vider les crottins de votre transport sur le parking.

Der Stall Notz und der Organisator lehnen jegliche Haftung bei Unfällen oder Diebstahl ab. Hunde sind an der Leine zu führen und der Mist muss eingesammelt werden. Danke, dass Sie Ihren Transporter nicht auf dem Parkplatz ausmisten.

Listes de départs et résultats / Startlisten : www.stallnotz.ch

SPONSORS

Nous tenons à remercier les généreux donateurs qui nous soutiennent dans l'organisation de cette manifestation. Un grand merci également à tous les bénévoles et collaborateurs qui participent à la bonne marche de ce concours sans l'aide desquels rien ne serait possible.

Wir möchten uns bei allen grosszügigen Spendern, die uns in der Organisation dieser Veranstaltung unterstützen, bedanken. Ein grosses Dankeschön möchten wir auch allen freiwilligen Helfern und Mitarbeitern aussprechen, die zum guten Gelingen dieses Turniers beitragen. Ohne ihre Hilfe, wäre ein solcher Anlass kaum mehr möglich.

- Aliments Lambey, M. Martial Estoppey, Combremont-le-Grand
- Amicale Equestre St-Georges, M. Claude Nordmann
- Banque cantonale de Fribourg, M. André Helbling, Fribourg
- Boutique la Balzane, Mme Isabelle Genoud, Corminboeuf
- Boutique Cavallissima, Mme Marina Gindrat, Lausanne
- Dr Med Vet Leslie Tahon Schmid, Acupuncture, Aumont
- Elevage du Chêne, M. Hans Zimmermann, Sévaz
- Equinea, Mme Marie Debombourg, Hermance
- Fédération Fribourgeoise des Sports Equestres, Mme M. de Kalbermatten, Riaz
- Garage de l'Autoroute SA, M. Jean-François Lacilla, Matran
- Groupe E, M. Gilles Allemann, Granges-Paccot
- Haras de Lully, M. Jean-Jacques Fünfschilling, Lully
- La cave Estapp, M. Luigi Mussa, Estavayer-le-Lac
- Landi, Kerzers
- Loterie Romande, LoRo-Sport, Fribourg
- Luc Childéric Diffusion Sàrl, Mme Sabine Rossinelli, Forel
- Melior, M. Frédéric Deillon, Châtel-St-Denis
- Parc Chevalin La Molière, M. et Mme Urs et Daisy Fünfschilling, Murist
- Phiten, Cizen Inc. Sports & Health, M. Walter Seeholzer, Bern
- Primus SA, MM. Charles et Jordan Schoch, Léchelles
- Scan Equi Pro, M. Frank Ridderstrale, Vallon
- Stall Notz, M. et Mme Jürg et Cornelia Notz, Kerzers
- UFA SA / Hypona, M. Charles von der Weid, Puidoux
- UFA SA / Hypona, M. Simon Lepori, Zollikofen

DES DONS D'HONNEUR SONT OFFERTS AUX DIFFERENTES EPREUVES PAR:

- Aliments Lambey, M. Martial Estoppey, Combremont-le- Grand
- Equinea, Mme Marie Debombourg, Hermance
- La cave Estapp, M. Luigi Mussa, Estavayer-le-Lac
- Luc Childéric Diffusion Sàrl, Mme Sabine Rossinelli, Forel
- Melior, M. Frédéric Deillon, Châtel-St- Denis
- Phiten, Cizen Inc. Sports & Health, M. Walter Seeholzer, Bern
- Photo Aline Wicki, Mme Aline Wicki, Kerzers
- UFA SA / Hypona, Zollikofen & Puidoux

Ainsi que tous ceux dont les noms nous sont parvenus après les délais d'impression.

Dies betrifft auch alle jene, deren Namen erst nach dem Drucktermin bekannt geworden sind.

Les trois premiers classés de chaque épreuve reçoivent:
un bon photo (Photo Aline Wicki) & un bon pour un massage (Equinea).

VENDREDI 20 MAI 2016

EPREUVE N° 1a **35 inscrits**

PRIX	**GROUPE E SA & HYPONA**	
FB 04/60	**Cat. Brevet, SR, SN, DR**	**1er départ 17 H 00**

Prix offerts par	Le Groupe E SA, M. Gilles Allemann, Granges-Paccot & Hypona SA, Zollikofen & Puidoux
Plaques & flots offerts par	La Sellerie la Balzane, Mme Isabelle Genoud, Corminboeuf

www.blog.estapp.ch

ESTAPP

ESTAPP

LES MEILLEURS VINS ITALIENS EN SUISSE
LIVRE' A DOMICILE

Découvrez-les sur

www.lacave.estapp.ch

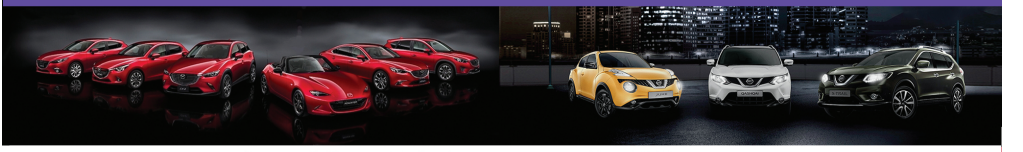
Estapp

IMPORT EXPORT
NAT.079 910 66 20
info@estapp.ch

coupon valable pour un rabais de 50% sur le premier achat

Votre concessionnaire Mazda et Nissan
pour la région Fribourgeoise

Partner service INFINITI



Garage de l'Autoroute

Lacilla SA

Rte du Bois 1 - 1753 Matran - +41 26 409 70 80

mazda NISSAN INFINITI

SAMEDI 21 MAI 2016

EPREUVE N° 1b — **39 inscrits**

PRIX — **BOUTIQUE CAVALLISSIMA**

FB 04/60 — **Cat. Brevet, SR, SN, DR** — **1er départ 8 H 00**

Prix offerts par: Cavallissima, Mme Marina Gindrat, Lausanne

Plaques & flots offerts par: Primus SA, MM. Charles et Jordan Schoch, St Aubin

depuis 1978

Une bonne place au pré est une affaire de confiance

- Vacances au pré, retraite, convalescence
- Débourrage et formation
- Gestion poulinières
- Vente de chevaux

Daisy & Urs Fünfschilling - Parc chevalin La Molière
1489 Murist - tel. 026 665 15 09
www.lamoliere.ch - info@lamoliere.ch

EPREUVE N° 2 — **40 inscrits**

PRIX — **SCAN EQUI PRO & MELIOR**

A la carte (FB06 à L18) — **Cat. Brevet, DR, SR, SN** — **1er départ : 12 H 45**

Prix offerts par: Scan Equi Pro, M. Frank Ridderstrale, Vallon & Melior, M. Frédéric Deillon, Châtel-St-Denis

Plaques & flots offerts par: Dr Med Vet Leslie Tahon Schmid, Acupuncture, Aumont

Vos prestations équestres seront immortalisées par la photographe Aline Wicki
www.pferdefotografie.ch

SAMEDI 21 MAI 2016

EPREUVE N° 3 — 8 inscrits

PRIX — **DES GRANDES ASSOCIATIONS FER, OKV, PNW, ZKV**

Swiss Juniors Cup — **1er départ : 17 H 30**

Prix offerts par — Les grandes associations FER, OKV, PNW, ZKV

Plaques & flots offerts par — Les grandes associations FER, OKV, PNW, ZKV

La distribution des prix pour les épreuves n°3 et n°4 aura lieu après l'épreuve n°4.

EPREUVE N° 4 — 8 inscrits

PRIX — **DES GRANDES ASSOCIATIONS FER, OKV, PNW, ZKV**

Swiss Juniors Cup — **1er départ : 18 H 45**

Prix offerts par — Les grandes associations FER, OKV, PNW, ZKV

Plaques & flots offerts par — Les grandes associations FER, OKV, PNW, ZKV

S P O N S O R S

Coupe de Dressage DHC 2016

Chammartin FC

Nous adressons nos sincères remerciements aux donateurs suivants qui soutiennent déjà la Coupe DHC 2016 et ses différentes étapes:

F.F.S.E. F.V.P.S.
Fédération Fribourgeoise des Sports Equestres
Freiburgischer Verband für Pferdesports

Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank
simplement ouvert - einfach offener

groupe e

Elevage du Chêne

Hypona

Scan Equi Pro

Cavallissima
Marina GINDRAT

melior

Lully

Ophiten

1991 Childéric
Manufacture de haute sellerie

La Moliere
Parc Chevalin
www.lamoliere.ch
Depuis 1978

Equinea®

Loterie Romande

Primus

Sellerie la Balzane

lacave.estapp.ch
Estapp

Lambey
Nutrition du cheval www.lambey.com

epona.
votre animal, son assurance

Garage de l'Autoroute
jf Lacilla SA
Rte du Bois 1 - 1753 Matran - +41 26 409 70 00
mazda NISSAN INFINITI

EPREUVE N° 5 — 21 inscrits

PRIX — **LA LOTERIE ROMANDE & SWISS EQUINE VETS**

L 14 / 60 — **Cat. DR, DN** — **1er départ : 8 H 00**

Prix offerts par — La Loterie Romande & Swiss Equine Vets, Drs. Anna Schneider & Paivi Maia-Nussbaumer, Kerzers

Plaques & flots offerts par — Le Haras de Lully, M. Jean-Jacques Fünfschilling, Lully

J.-P. HERMANN
Maréchal-ferrant
Fillistorf 12
3185 Schmitten
079 301 11 28

Suisse Equine Vets

portner-shoeing
Dürrenboden 15 – 1714 Heitenried
+41 79 213 68 69 / +41 79 224 60 16

EPREUVE N° 6 — 33 inscrits

PRIX — **BANQUE CANTONALE DE FRIBOURG & LA FEDERATION FRIBOURGEOISE DES SPORTS EQUESTRES**

L 18 / 60 — **Cat. DR, DN** — **1er départ : 10 H 30**

Prix offerts par — La Banque cantonale de Fribourg, M. Helbling & La FFSE, Mme Manuela de Kalbermatten, Riaz

Plaques & flots offerts par — La Banque cantonale de Fribourg, M. Helbling & La FFSE, Mme Manuela de Kalbermatten, Riaz

EPREUVE N° 7 **42 inscrits**

PRIX **ECURIES NOTZ, CHIETRES**

M 22 / 60 **Cat. DR, DN** **1er départ : 14 H 30**

Prix offerts par Les écuries Notz, M. et Mme Jürg & Cornelia Notz, Chiètres
Plaques & flots offerts par Les écuries Notz, M. et Mme Jürg & Cornelia Notz, Chiètres

SENS DES AFFINITÉS

LE CHEVAL IDÉAL POUR CHAQUE CAVALIER
LE CAVALIER IDÉAL POUR CHAQUE CHEVAL
NOUS VEILLONS À LES RAPPROCHER

Stall Notz

ECURIE NOTZ
Pension et vente de chevaux
Jürg & Cornelia Notz - 079 300 32 02
3210 Kerzers - www.stallnotz.ch

HYPONA

Le meilleur pour vos chevaux

Aliments complets

HYPONA 892/893 complet

Aliments complémentaires

HYPONA 788 optimal

HYPONA 785 énérgetique

Muesli structurés

HYPONA-Balance pour l'endurance et la contenance

HYPONA-Country pour chevaux de western et de loisirs

hypona.ch

Dans votre **LANDI**

Service technique HYPONA

Zollikofen 058 434 10 00